

简明
中医
训诂学

中华书局出版



简明中医训诂学

陈竹友 编著

人 民 卫 生 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

简明中医训诂学/陈竹友编著. —北京:人民卫生出版社, 1997

ISBN 7-117-02639-1

I. 简… I. 陈… II. 医古文-训诂 IV. R2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 03265 号

简明中医训诂学

陈竹友 编著

人民卫生出版社出版发行
(100050 北京市崇文区天坛西里 10 号)

三河市富华印刷厂印刷

新华书店经销

850×1168 32 开本 $6\frac{3}{4}$ 印张 175 千字

1997 年 7 月第 1 版 1997 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

印数:00 001—4 000

ISBN 7-117-02639-1/R · 2640 定价:14.00 元

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

内 容 简 介

《简明中医训诂学》是一部全面、深入论述中医训诂的专著,从中医文献的实际出发,精详地阐明了中医训诂的产生、发展、内容、方法、术语、特点和原则。既体现了传统训诂学的理论性、系统性、科学性,又突出了中医训诂的特殊性;既有训诂基础理论的研究,又重于训诂的实用性、训诂技能的培养和运用,以为中医教学、科研和临床服务。全书结构谨严,条理井然,深入浅出,言简意赅,论证翔实。在总结、继承先贤时达训诂经验的基础上,间寓己见。本书可为高等中医药院校的教材,西医学习中医和自学中医者的自修课本,广大中医药工作者和训诂爱好者的参考书。书后附有练习题及参考答案。

《简明中医训诂学》序

训诂，亦叫“训故”、“诂训”，是解释古书中词句的意义。用通俗的话来解释词义叫“训”；用当代的话来解释古代词语，或用普遍通行的话来解释方言叫“诂”。我国文字渊源悠久，自结绳文字以至象形文字，历千百年，《易传》曰：“上古结绳而治后世圣人易之以书契。”古文篆隶随世递变。

考我国第一部训诂书，算是汉《尔雅》，由于旧注失传，现存有晋郭璞(276—324年)注本，即依郭注，学者奉为圭臬，然于古字古言，实未能融汇贯通。清·郝懿行(1755—1823年)用“因声求义”、“音通义近”之法，对郭注穷源究委，参考各书，凡古今一字之异，一义之偏，无不搜罗，分别是非，著成《尔雅义疏》，大有功于后世。

今者全国医古文研究会常委陈竹友教授，对郝书深有研究，在教学中鉴于中医古籍如《内经》、《难经》、《伤寒论》、《金匱要略》、《脉经》、《甲乙经》诸经典著作，皆战国汉魏六朝之书，文字古奥，理解困难，这对当前中医继承工作是一大障碍。陈君为针对初学中医者便利阅读起见，特将历年研究所得，撰著《简明中医训诂学》一书，这是一部学习中医古籍的工具书，是全面论述中医训诂的专著。它是依据传统训诂学的系统性、实用性和科学性，既突出了中医训诂的特点，又有传统训诂理论的内容。且取材严谨，引证确当，分晰详明，并能发抒己见，重视启发。目前国内尚无此类书出版，算是空前之作，其有助于后学者匪浅，故乐为之序。

俞慎初序于福建中医学院

1990年10月22日

序

“训诂”是阅读研究中国古代文化典籍的基础知识。晓训诂者，不仅目光如炬，纤细毕照，释词有本，摒弃空言，而且可以端士习，正学风，力避向壁虚造，妄说经义。清钱大昕序《经籍纂诂》云：“有文字而后有诂训，有诂训而后有义理。诂训者，义理之所由出，非别有义理出乎诂训之外者也”，“诂训之于人大矣”。清代名家辈出，揆厥所由，大多得益于训诂。

研治中医古典文献，亦必借助于训诂。唐中期著名医家王冰以十二年之心力，潜心注释《素问》，终成不朽巨著，流传至今，为业医者必读之经典。王氏在《素问序》中云：“假若天机迅发，妙识玄通，葳谋虽属乎生知，标格亦资于诂训，未尝有行不由径，出不由户者也。”不论研究经史，还是研究医籍，训诂均为不可或缺之知识。

训诂专著，自《尔雅》以下，代有其书，其中尤为卓著者，有西汉末扬雄《方言》、东汉许慎《说文解字》、汉末刘熙《释名》、魏张揖《广雅》、梁顾野王《玉篇》。其后有《广韵》《集韵》出，虽为音韵巨著，亦兼训诂之书。清代文字音韵训诂之学成就斐然，段玉裁之《说文解字注》、桂馥之《说文解字义证》、王筠之《说文释例》《说文句读》、朱骏声之《说文通训定声》、王念孙之《广雅疏证》、王引之之《经传释词》、郝懿行之《尔雅义疏》等等，将训诂之学推进到前所未有之高度，我国传统语言学，至此已达巅峰。然清代训诂学家，皆以毕生精力研治经学及《说文》之训诂，对史学之训诂涉猎尚少，更无论医籍之训诂矣。此诚为憾事。稍可弥其憾者，《经籍纂诂》收有《素问》王冰几乎全部之训诂，由浙江钱塘姜遂登任搜采之役。段玉裁《说文解字注》训释《灵枢》《素问》《本草》凡数十字，朱骏声《说文通训定义》所训医籍字词较多，尤长于分析《内经》之古韵。然终乾嘉之世，终未出现医籍训诂之专著。清咸丰间，有顾观光者撰《灵枢校勘记》《素问校勘记》，校勘颇为精审，然尚不得以《内经》训诂称也。清代学术，于道光间，风气渐变，许多学者由治经书转向子书，于是出

现胡澍之《素问校义》、孙诒让之《札移》(内有《素问》训诂)、俞曲园之《内经辨言》，虽皆篇幅无多，然实开医籍训诂风气之先。

古典医籍，源远流长，词义奥雅，训释实难，兼之衍文错简，时或有之，尤增训释之繁难。清儒虽开医籍训诂风气之先，然综论医籍训诂校勘者，颇为罕见，研治中医文献者，莫不翘首以待焉。今年十月中旬，福建中医学院陈竹友教授以《简明中医训诂学》手稿见寄，拜读激赏之余，颇知此书于中医文献之研究、中医训诂学之发展，贡献匪浅。此书佳处实多，不能备举，谨述以下二端。

一、此书不但条分缕析、纲举目张，讨源纳流、执要说详，而于“训诂”之定义、训诂之方法、内容、术语、特点、医籍训诂之优缺点、训释医籍词义宜注意之问题，解释尤为周详，所举例证，皆为医籍阅读中之难点，一经训解，涣然冰释。由此观之，陈君之作，对研治中医古籍者，不异及时之甘霖；非训诂根柢深厚又博极医书者，断然不能为也。

二、此书以“广义训诂”为理论指导，大量举证“广义训诂”实例，详加论述，对于推进训诂理论之发展，加深医籍训诂之研究，意义重大。陈君曾说，此书受北京师范大学著名训诂学家陆宗达教授“广义训诂”理论启沃尤多。“广义训诂”系对“狭义训诂”而言。以训释词义为主者，谓之“狭义训诂”；以训释正文中之词义、语法、句读、修辞、结构为重点者，陆宗达教授称之为“广义训诂”。本世纪六十年代，陆宗达教授出版《训诂浅谈》一书——虽名“浅谈”，实赅学理——其中云：“过去的学者，总认为训诂学的内容，只存在于训诂专书和大批古书的传注当中，而忽略了在古书正文中蕴藏着的许许多多多是训诂的宝贵材料，这些材料是以一种特殊的表达方式存在于正文当中的，它是正文的有机组成部分，所以不容易被一般人注意。这种用解释词义、阐明语法的训诂方法，不但可以避免在文外加上笺注的支离破碎的毛病，有时还可以起到条目分明、渲染周到的积极作用。”又指出：“正文中的训诂，应当看成是祖国语言的妙用，表现了祖国语言结构的丰富多彩；也可以说，这就是训诂方法的灵活运用。”陆宗达教授受业于黄侃，请益于章太炎，尽得章黄真传。自清乾嘉以后，多数训诂学家均致力于“狭义训诂”之研究，

成就固然斐然可观，然“训诂”终非仅此一途，惜治“广义训诂”者，为数颇鲜。陈竹友教授数十年来，潜心浩瀚之医籍研究，深思博考，确证“广义训诂”不仅广泛存在于古书中，而且内容极为丰富，亟待深入研究发掘。由是亦可知，此书不仅具有指导阅读之意义，而且具有深刻的理论价值。

陈君对医籍训诂所以如此精熟，既得益于博览群书，尤悉医典，更获益于训诂理论深厚，善于运用。陈君尚撰有《医用古汉语》、《古医籍词义》、《中医文献学》、《新编医古文注释》，校注《伤寒真方歌括》、《金匱方歌括》等，享誉医林。《简明中医训诂学》乃陈君多年积学所得，多发前人所未发，其中“广义训诂”理论的运用与发展，尤具重要意义。此书问世，必将大有益于中医训诂学之发展，此可断言也。

陈竹友教授嘱余写序，谨书如上。

钱超尘

书于北京中医药大学 1994.10.20

目 录

第一章 概说	(1)
一、什么是训诂	(1)
二、什么是训诂学	(2)
三、中医训诂产生的原因	(5)
四、中医训诂的体例	(7)
五、学习中医训诂的目的	(12)
练习题一	(14)
第二章 中医训诂的内容	(16)
一、训释实词	(16)
二、注疏虚词	(23)
三、说明通假	(26)
四、分析语法	(30)
五、呈现修辞	(35)
六、标彰句读	(38)
七、注音校勘	(42)
八、揭示题旨	(47)
练习题二	(51)
第三章 中医训诂的方法	(54)
一、形训	(54)
二、声训	(60)
三、义训	(66)
练习题三	(74)
第四章 中医训诂的术语	(77)
一、……者，……也	(77)
二、曰 为	(79)
三、谓之 之谓 谓	(80)
四、言 而言 为言 之言 之为言	(83)
五、犹	(89)

六、貌·····	(91)
七、之态·····	(91)
八、之属·····	(92)
九、所以·····	(93)
十、统言(总言、合言、浑言),析言(分言)·····	(94)
十一、声·····	(95)
十二、词 辞·····	(95)
十三、读为 读曰 读若 读如·····	(96)
十四、如字·····	(98)
十五、互词 互言 互文·····	(99)
十六、当作 当为·····	(100)
练习题四·····	(102)
第五章 中医训诂的特点和存在问题 ·····	(105)
一、中医训诂的特点·····	(105)
二、古中医训诂存在的问题·····	(119)
练习题五·····	(124)
第六章 中医训诂应注意的问题 ·····	(127)
一、重历史慎辩证·····	(127)
二、训词义兼析句·····	(133)
三、疏文义合医旨·····	(136)
四、善创新戒臆断·····	(138)
练习题六·····	(141)
第七章 历代中医训诂学家及其特色 ·····	(144)
一、先秦两汉·····	(144)
二、魏晋至唐宋·····	(146)
三、元明清·····	(159)
练习题七·····	(179)
第八章 训诂专著要览 ·····	(180)
一、《尔雅》·····	(180)
二、《方言》·····	(182)
三、《释名》·····	(184)

四、《说文解字》	(186)
五、《经籍纂诂》	(187)
六、《中国医学大辞典》	(189)
后记	(192)
附：主要参考书	(193)
参考答案	(196)

第一章 概 说

中华民族的历史悠久，人杰地灵，有光辉灿烂的文化，祖国医药学是其中优秀的文化遗产之一。

中医学这举世公认的瑰宝，大都保存在中医文献里，是用古汉语纪录下来的。语言是随着社会的发展而发展的，纪录语言的文字是随着社会的变化而变化的。于是乎年移代革，时过境迁，后人研读前人记载的文献，就会遇到语言文字的障碍。只有扫除文字障碍，突破语言关，才能正确理解古代医药文献的内容，才谈得上继承和发扬祖国医药学。

扫除书面语言文字障碍有多种途径，如听老师讲课，看古人注释，读今人语译，查工具书；但要从理论上系统、彻底解决文字障碍，要靠训诂。唐代医家王冰说得好，“假若天机迅发，妙识玄通，藏谋虽属乎生知，标格亦资于诂训，未尝有行不由径，出不由户者也。”（《黄帝内经素问注·序》）。

一、什么是训诂

“训诂”（又称“训故”）一词早已有之，我国最早的词典《尔雅》前三篇的篇名，就叫《释诂》、《释言》、《释训》。训、诂二字连用，最早见于秦汉时期毛亨的《诗诂训传》（世称《毛诗诂训传》）。学术界对“训诂”二字涵义说法不一，概而言之有四种。

（一）认为“训诂”二字是并列关系

许慎《说文解字》：“训，说教也。”“训”古通“顺”，故为教训和训释之训。“诂，故言也。”“诂”古通“古”、“故”，故引申为以今言释古语，乃至以通语释俗语之谓诂。郭璞注《尔雅·释诂篇》云：“此所以释古今之异言，通方俗之殊语。”

张揖《杂字》：“诂者，古今之异言也；训者，谓字有意义也。”

孔颖达《毛诗诂训传疏》：“诂者，古也，古今异言，通之使人知也；训者，道也，道物之貌以告人也。”

以上诸家对“训诂”之解释，虽有名词、动词之分，含义也有所别，但都认为“训诂”二字是并列关系。今人洪诚、郭在贻、白兆麟等皆崇其说。

（二）认为“训诂”二字是动宾关系

段玉裁《说文解字注》：“训诂者，顺释其故言也。”也就是说，训诂就是疏通解释古代的语言。“训”是动词，“诂”是宾语，二者是动宾关系。

齐佩瑢《训诂学概论》：“顺释故言的工作便叫做‘训故’或‘训诂’。”

（三）认为“训诂”二字是同义词

《公羊解诂释文》：“诂，训也。”王筠《说文句读》：“训、诂同义也。”段玉裁在《说文解字注》“诂”：“《尔雅》析故、训、言为三，三而实一也。”

（四）认为“训诂”是专有名词

黄侃说：“训诂者，用语言解释语言之谓。”（见黄焯《训诂谈丛》）

陆宗达《训诂简论》：“以扫除古代文献中语言文字障碍为实用目的的一种工具性的专门工作，叫做训诂。”

殷孟伦说：“训诂，就是解释，用语言解释语言古代就叫做训诂。”（见杨端志《训诂学》）

中华书局编辑部在齐佩瑢《训诂学概论》的《出版说明》言：“所谓‘训诂’，是指疏通解释古代的典籍文献和研究古代语言文字的意义。”

以上诸家对“训诂”一词内涵训释虽各有所不同，但有一个重要的共同观点，即认为它是科学的专有名词。这种认识当是公允的。从“训诂”二字的分别解释，至以之为专门术语，这是个认识上发展的必然，也是学科研究深化的结果。

二、什么是训诂学

训诂学是一门既古老又年轻的学科。若从训诂学的鼻祖《尔

雅》算起，已有二千多年的历史，但严格说来，它一直是经学的附庸，至近代方发展成为有自己理论、独立的学科。由于种种原因，它的理论研究比其他语言学科：文字学、音韵学、语法学、修辞学等缓慢得多，对训诂学的定义，仁者见仁，智者见智，综而言之，有如下四种。

（一）训诂学是字义的一门学术

柯仲英《训诂学引论》：“训诂是关系字义方面的一种专门学术。”“训诂学也是文字学的一个重要部分。”

张永言《训诂学简论》：“训诂学是中国传统语文学即所谓‘小学’的一个部门。前人把‘小学’分为训诂、文字、音韵三门，训诂是其中侧重字义、语义研究的一门。”

这种观点，混淆了字与词的概念，而为传统“小学”之说所拘。当代语言学家王力教授说：“语言学也可分为三个部门：第一是语音之学，第二是语法之学，第三是语义之学。这样，我们所谓语义学的范围，大致也和旧说的训诂学相同。”（《新训诂学》）“大致”、“相同”这是较科学的措词。所以象周大朴在《训诂学要略》言：“训诂学也就是语义学。”其结论值得商榷。

（二）训诂学即词义解释学

黄侃说：“真正之训诂学，即以语言解释语言，初无时地之限域，且论其法式，明其义例，以求语言文字之系统与根源是也。”（黄焯《训诂说丛》）

刘师培《中国文学教科书》：“训诂之学与繙译之学同，所以以此字释彼字耳。”

洪诚《训诂学》：“训诂学是研究怎样正确地理解语言，解释语言，也就是讲清楚怎样注释的道理。”

殷孟伦说：“训诂学是用语言分析语言，解释语言而正确地理解语言的科学。”（《文史哲》1957年6期）

黄典诚《训诂学概论》：“按通俗的说法，我看就管它叫古代汉语解释法。”

以上诸家从不同角度论及训诂学的主要任务和学科的性质。训诂学与解释学虽有许多共同之处，但也各俱特点，终不是一码

事,应区别对待才是。

(三)训诂学是研究古人注疏的经验,并使之系统化、理论化

齐佩瑢《训诂学概论》:“研究前人的注疏,历代的训诂,分析归纳,明其源流,辨其指归,阐其枢要,述其方法,演为系统而条理之;更进而温故知新,评其优劣,根据我国语法的特质提出研究古语的新方法,新途径,这便是训诂学。”

白兆麟《简明训诂学》:“训诂学是以古代书面语言的训诂为研究对象,以语义为主要研究内容的一门独立的学科;它的任务是分析古代书面语言的矛盾障碍,总结前人的注疏经验,阐明训诂的体制和义例、方式和方法、原则和运用,以便更好地指导训诂以及与此相关的古文教学、古籍整理、词典编纂等工作。”

若石《训诂学的衰微与复兴》:“什么叫训诂学?这就是从语言现象里头概括出规律,从前人用语言解释语言里总结出经验和教训,并把它系统化、理论化。”

齐、白、若三家,尤其是齐、白二家,不厌其烦地把训诂学的研究对象、内容、方法、目的等都叙述了,可谓周详;但作为一门学科的定义欠精炼明快。假如仅以此三家较之,若之论述较为上乘。

(四)广义训诂学与狭义训诂学

陆宗达《训诂简论》提出广义训诂学和狭义训诂学的概念。他说:“我们今天谈到‘训诂’时,往往有两个不同的涵义:一个是包含在古代注释和训诂专书中的文献语言学的总称。它的研究范围还不甚明确:在内部,包括后来的文字、语言、词汇、语法、修辞等,彼此并无分工;在外部,与文献、校勘等学也未能划清界线。另一个则是与文字学、音韵学互相并列的以研究语义为主要内容的传统语言文字学的一个独立的门类。”陆宗达接着给狭义训诂学下了定义:“训诂学(狭义的):语言所含的思想内容是它的核心。传统的训诂学着重研究词语的思想内容和感情色彩、词的意义系统和词语之间分化和派生关系、词的产生和发展变化。当语法学和修辞学还没有独立出来的时候,这两个门类的内容,也包括在训诂学中的。”

杨端志《训诂学》:“我们认为训诂学应当有广义和狭义之分。广义的训诂学,内容极为繁庶,包括解释某词某语、典制名物,直至

给某部书作出注解,或者编成字典词书等。甚至后代的文献学、校勘学也是它研究的对象。……我们所说的‘传统训诂学’当属于这一类。狭义的训诂学,则是研究解释的一般规律和方法的科学。……它解释的主要对象是词义,与词义学相仿,当是汉语史研究的一个部门。”

陆宗达教授在训诂史上首创广义训诂学与狭义训诂学之说,对训诂学术的发展,对总结前人训诂学上的成就,并进行科学分析,使之更加系统化、理论化,以为现实服务,将产生深远的影响。当前训诂界之所以对训诂学的内涵看法不一,大都是由于对广义和狭义训诂学混淆不清所致。中医训诂学一般讲的是广义训诂学。

三、中医训诂产生的原因

语言是人们交流思想的工具。由于中华民族的历史久远,语言在时间上有了变化;由于我国疆域辽阔,语言在空间上有了差异;由于民族众多,又长期处于封建社会之中,语言就有社会性的不同;由于语言文字是在继承的基础上发展起来的,自身产生了各种矛盾。有了变化、差异、不同和矛盾,就产生了“文义不安”的隔阂。有隔阂,就必须通过训释加以沟通,以“释古今之异言,通方俗之殊语”,使语言文字更好发挥其交际作用,因此,训诂就应运而生了。

如皇甫谧《甲乙经·序》:“其他奇方异治,施世者多”的“他”是“佗”字隶变的结果。《本草纲目·茈胡》李时珍引苏恭曰:“茈是古柴字。《上林赋》云:茈姜。《尔雅》云:茈草。并作此茈字。此草根紫色,今太常用茈胡是也。又以木代系,相承呼柴胡,且检诸本草无名此者。”李时珍曰:“茈字有柴紫二音。茈姜、茈草之茈皆曰紫,茈胡之茈音柴。”叶天士《临证指南医案·痰饮》:“《内经》止有积饮之说,本无痰饮之名,两汉以前谓之淡饮,仲景始分痰饮。”这些字形的变异,字音的变化,词语的生灭等,都是由于历史变迁引起语言文字的变迁。

《临证指南医案》“痧疹”注曰:“痧子,吴音;瘡子,浙江;疹,北音;丹。”《本草纲目》:山姜,又名美草,为什么呢?李时珍引陶宏景

言：东人呼为山姜，南人呼为美草。山奈又名山薺、三奈。李时珍注：“山奈俗讹为三奈，又讹为三赖，皆土音也。或云：本名山辣。南人舌音呼山为三，呼辣为赖，故致谬误。”还有字形异写，“肺”写成“肺”，“秋”写作“烱”，“梅”写作“罍”，“胸”写作“胷”，“尤”写作“尤”等。这些都是空间造成的方言差异和字形异写。

在中医文献中，把发汗利尿，称为“开鬼门，洁净府”（《素问·汤液醪醴论》）。小便为“小水”（《古今医案按·遗尿》）。脾胃为“中官”（《濒湖脉学·实》）、“中原”（《临证指南医案·肿胀》）。行房为“内”（《灵枢·终始》）。阴户为“玉门”（《千金要方·妇人方中》）。阴茎为“玉茎”（《医林改错·辨小便频数遗尿不禁》）。大便失禁称为“遗失”（《兰室秘藏·神圣复气汤》）。放屁称为“失气”（《伤寒论·阳明篇》）。吐泻称作“走哺”（《三因极一病证方论·心主三焦经虚实寒热证治》）。喉痹称作“走马”（《濒湖脉学·杂病脉象》）。欲大便而不得称曰“虚坐”（《时病论》卷之三）。等等。这些是社会人的因素造成雅俗之异同。

《甲乙经·序》：“华佗性恶矜技，终以戮死”的“以”，有曰是表结果连词；有谓是介词，后边省略宾语“之”；有人说是介词当“被”讲。这三种解释都不能说没有道理，但都不尽如人意。我们说，“以”通“于”，表被动，意为“结果被〔曹操〕杀害”，不更恰切吗？《伤寒论》：“太阳之为病”的“之为”二字如何解释呢？或曰为“之所为”；或云“之”是复指代词，“为”是动词；或称“之为”是宾语“太阳”前置的标志；或说是表音节，无义。其是其非，就须用训诂的方法训之。统观全书，大凡六经总的提纲均加上“之为”二字，以示不同于本经之小纲。如第1条“太阳之为病”，而第2条则径称“太阳病”。后世医家如孙思邈、程国彭、陈修园等在引用《伤寒论》诸类原文时常略去“之为”二字。所以我们可以说，《伤寒论》“之为”是表音节，且示人该条文是本经的“总纲”之言外意。又如《本草纲目·豨薟》：“〔豨薟〕田野皆识之。”此句可理解为“豨薟，田野〔之人〕皆识之。”也可疏为“豨薟〔生于〕田野，〔人〕皆识之。”苏颂曰：“豨薟处处有之。”据苏说，当以后者为确切。这些都是汉语语言文字在发展过程中本身存在的矛盾。